



## March 2011

12 - We led a solidarity visit to El Arakib, attended by members of various organizations. During the visit, olive saplings were planted within the village. Later activists stood before the Jewish National Fund (JNF) work camp near the village and protested the ongoing afforestation works on its lands and the destruction of its houses.

21 - To mark the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, the Negev Coexistence Forum for Civil Equality (NCF) published a report dealing with racism and systematic discrimination against the Arab Bedouin living in the Negev. The report, published for the second consecutive year, examines among other things the implementation of the principle of adequate representation of Arab workers in the southern district of the civil service; the language of signage in the various government offices in the district; and the level of accessibility and approachability of the various government services in the townships.

24 - The NCF accompanied the Czech ambassador to Israel, Mr Tomas Pojar, on a tour of the Negev and the unrecognized villages.

30 - There was a rally to mark Land Day in the Negev in El Arakib, which at the time had been demolished over twenty times by the state in the past year. Activists from NCF and other organizations participated in the rally alongside over a thousand Negev residents.

30 - The NCF led a tour of the Negev to a representative of the French embassy.

## מרץ 2011

12 - נערך ביקור סולידריות בכפר אל-עראקיב בהשתתפות חברי ארגונים שונים. במהלך הביקור ניטעו שתילי זית באדמות הכפר ובהמשך הגיעו הפעילים אל מול תחנת הקק"ל בכפר ומחו על עבודות הייעור המתקדמות באדמותיו ועל הרס בתיו.

21 - לרגל היום הבינלאומי למיגור האפליה הגזעית, פרסם פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי דו"ח שעוסק בגזענות ובאפליה כלפי הערבים הבדואים החיים בנגב. בין היתר בוחן הדו"ח, זו השנה השנייה ברציפות, את יישומו של עקרון הייצוג ההולם של עובדים ערבים בשירות המדינה במחוז הדרום, את השילוט במשרדי הממשלה השונים במחוז, ואת רמת הנגישות והזמינות של שירותי הממשלה בעיירות.

24 - ערך פורום דו-קיום בנגב סיור בכפרים הלא מוכרים שבנגב לשגריר צ'כיה בישראל, תומס פויאר (Tomas Pojar).

30 - נערכה עצרת לציון יום האדמה בנגב בכפר אל-עראקיב, שנהרס כעשרים פעמים על-ידי המדינה במהלך השנה האחרונה. פעילי פורום דו-קיום בנגב ופעילים מארגונים נוספים לקחו חלק בעצרת, לצד מעל אלף איש מתושבי הנגב.

30 - נערך סיור בכפרים הלא מוכרים שבנגב לנציג משגרירות צרפת.

במהלך חודש מרץ החלו שני קורסים לערבית מדוברת במולתקא-מפגש, האחד למתחילים והשני למתקדמים.

During March two spoken Arabic courses began at the Multaka-Mifgash Cultural Center, one for beginners and another for advanced students.

12 آذار - القيام بزياره تضامنيه مع اهالي العراقيب بمشاركه اعضاء من منظمات مختلفه قمنا خلالها بزراعه اشتال زيتون باراضي القرية . ولاحقا وصل النشطاء الى معسكر الصندوق القومي لاسرائيل وعبروا عن احتجاجهم لاعمال التحريش المقامه على اراضي القرية وهدم بيوتها.

21 آذار - مناسبه اليوم العالمي لمناهضة العنصريه,نشر منتدى التعايش السلمي في النقب تقريره الثاني والذي يتطرق لموضوع العنصريه والتمييز البنيوي اتجاه المواطنين العرب في النقب ويشمل التقرير مدى تطبيق مبدأ التمثيل الملائم للعمال العرب في القطاع العام بلواء الجنوب وقضيه اللافتات باللغه العربية في المكاتب الحكوميه المختلفه ومستوى الوصوليه للخدمات الحكوميه داخل القرى العربية.

24 آذار - اقام منتدى التعايش جوله في النقب والقرى غير المعترف بها للسفير التشيكي توماس فواير.

30 آذار - تخليدا لذكرى يوم الارض الخالد اقيمت مظاهره على ارض العراقيب وشارك نشطاء منتدى التعايش ونشطاء من حركات ومنظمات مختلفه الى جانب اكثر من 1000 شخص من اهالي النقب.

30 آذار - اقيمت جوله لممثل السفاره الفرنسيه.

خلال شهر آذار افتحت دورتين لتعليم اللغه العربية في الملتقى واحده للمبتدئين والثانيه للمتقدمين.



ילדי הכפר אל-עראקיב באירועי יום האדמה בכפר, 30.03.2011  
Children from the village of Al-Arakib during Land Day assembly in their village, 30.03.2011  
اولاد قرية العراقيب بذكرى يوم الارض الخالد, 30.03.11

## April

1- We accompanied Friends of Meretz USA on a tour of El Arakib which had been entirely demolished by the state 23 times at the time.

11 - The court hearings of Aziz, Sliman and Hamza Abu Mdigam and Haia Noah (NCF Executive Director) began. They are charged with land appropriation and non-compliance with a court order.

12 - We conducted a tour of the Negev for foreign students from the Department of Politics and Government at the Ben Gurion University.

## אפריל

1 - נערך סיור לידידי מר"צ מארצות הברית בכפר אל-עראקיב, שנהרס כליל 23 פעמים בידי המדינה.

11 - החל משפטם של עזיז, סלימאן וחמזה אבו-מדיגם וחיה נח, מנכ"לית פורום דו-קיום בנגב, שנאשמת יחד עם אנשי אל עראקיב בתפישת מקרקעין ובאי ציות להוראה חוקית.

12 - נערך סיור בנגב לתלמידי חו"ל מהמחלקה לפוליטיקה וממשל באוניברסיטת בן-גוריון.

## אפריל (המשך)



יוסף אלגזי ואבשלום אליצור בהרצאה על הגותו של ישעיהו ליבוביץ, 13.04.2011  
Yosef Elgazi and Avshalom Elitzur during a lecture about the writings of Yeshayahu Leibowitz, 13.04.2011  
يوسف الغازي وايشالوم تيسور في المحاضرة حول فكر يشعياهو ليفوفيتش, 13.04.11

### April (continued)

13 - We hosted an event on the thoughts of Yeshayahu Leibowitz during the week of Passover - the Jewish holiday of freedom. Dozens of participants came to hear Yosef Elgazi and Avshalom Elitzur lecture on Leibowitz's ideas and principles and their acquaintance with him.

14 - We conducted a tour for students at a leadership program of the Tel Aviv University Students' Council. The students came to the Negev to experience and critically examine the situation in the area. They visited an outlook on the Abu Tlul area and El Arakib and ended the day with a visit to the unrecognized village of Alsira, where they were hosted by Forum secretariat member Khalil Alamour.

24 - We conducted a tour for a group of singers from Belgium who came for a visit to Israel and the Occupied Territories. The group who came to the Negev for one day visited Hirbet Hura and Lakia, participated in the protest vigil of El Arakib residents and visited their village.

25 - Members of the NCF met with representatives of Amnesty International and conducted a joint tour of El Arakib. Amnesty's representatives took testimonies from the residents regarding the dozens of demolitions of the village.

27 - The Multaka-Mifgash Cultural Center hosted the author Nir Bar'am who presented a lecture marking Holocaust Memorial Day on his book Good People.

13 - נערך אירוע בנושא הגותו של ישעיהו ליבוביץ לרגל חג פסח - חג החירות. עשרות הגיעו ושמעו את הרצאתם של יוסף אלגזי ואבשלום אליצור על הגותו של ליבוביץ, על עמדותיו ועל היכרותם עמו.

14 - נערך סיור לסטודנטים הלומדים בתכנית מנהיגות של אגודת הסטודנטים באוניברסיטת תל אביב. הסטודנטים הגיעו לנגב להתרשמות ובחינה ביקורתית של המצב באזור. הם קיימו תצפית באזור אבו תלול, ביקרו את הכפר אל עראקיב וסיימו את היום בביקור בכפר הלא מוכר אל סירה, שם אירח אותם חבר מזכירות הפורום חליל אלעמור.

24 - נערך סיור בנגב לקבוצת זמרים מבלגיה שהגיעה לסיור בישראל ובשטחים הכבושים. הקבוצה, שהגיעה למשך יום אחד, ביקרה בחרבת חורה ובלקיה, השתתפה במשמרת המחאה של תושבי אל-עראקיב וביקרה בכפרם.

25 - נפגשו אנשי הפורום עם אנשי אמנסטי אינטרנשיונל ולאחר מכן נערך סיור משותף בכפר אל-עראקיב. אנשי אמנסטי גבו עדויות מהתושבים על עשרות ההריסות שביצעה המדינה בכפר.

27 - אירח המולתקא-מפגש את הסופר ניר ברעם בהרצאה אודות ספרו "אנשים טובים" - לציון יום השואה.

28 - נערך סיור בנגב למורים המשתלמים באגודה לזכויות האזרח.

29 - השתתפו פעילי פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי במצעד האחד במאי בבאר-שבע.



אנשי אמנסטי אינטרנשיונל בסיור בכפר אל-עראקיב, 25.04.2011  
Amnesty International members during a tour in the village of Al-Arakib, 25.04.2011  
اعضاء منظمة امستى العالمية خلال جوله بقرية العراقيب 25.04.11



## April (continued)

28 - We conducted a tour for teachers taking a further education course with the Association for Civil Rights in Israel.

29 - Activists from the NCF participated in the International Workers' Day parade in Be'er-Sheva.

30 - The fourth Jewish-Arab Neighbors Festival took place in Rahat. This was a joint event run by the Rahat municipality, Rahat community center, A Step Forward and the NCF. The festival included many stalls, traditional Bedouin food and theater and song and dance performances. Hundreds of Negev residents participated in the event alongside guests from the center of the country.

In April another photography project began in the village of Wadi El Na'am, attended by 12 young women.

27 نيسان - اقيم في ملتقى- مفغاش امسيه مع الكاتب نير برعام وتحدث الكاتب حول موضوع الكارثة في كتابه "اناس جيدون". 28 نيسان - اقيمت جوله لمعلمين بدوره استكمال تابعه لجمعيه حقوق المواطنين.

29 نيسان - مشاركته نشاط منتدى التعايش في مظاهره اول ايار العماليه والتي اقيمت ببئر السبع.

30 نيسان - اقامه مهرجان جيران للسنة الرابعه على التوالي في مدينه رهط, وهو مهرجان تشارك في تنظيمه بلديه رهط والمركز الجماهيري برهط وجمعيه خطوه الى الامام ومنتدى التعايش في النقب. وشمل المهرجان العديد من المحطات مثل المأكولات الشعبيه وعروض مسرحيه وغنائيه يشارك المئات من سكان النقب اضافته الى ضيوف وصلوا من مركز البلاد.

في شهر نيسان ابتداء مشروع تصوير اخر في مدرسه وادي النعم وشارك فيه 12 فتاه.

## אפריל (המשך)

30 - התקיים זו השנה הרביעית הפסטיבל הערבי-יהודי "שכנים" ברהט. זהו אירוע משותף של עיריית רהט, מתנ"ס רהט, עמותת צעד קדימה ופורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי. הפסטיבל כלל תחנות מידע רבות, מאכלים בדואים מסורתיים ומופעי תיאטרון, שירה וריקודים. מאות מתושבי הנגב השתתפו באירוע לצד אורחים שהגיעו ממרכז הארץ.



בחודש אפריל החל פרויקט צילום נוסף בבית הספר בכפר ואדי אלנעם בו השתתפו 12 נערות.

## نيسان 2011

14 نيسان - اقيمت جوله لطلاب جامعه تل ابيب الدارسين ببرنامج القيادة التابع لبقاه الطلاب في الجامعه, حيث وصل الطلاب الى النقب لمعاينه الوضع والقضايا, واقامت لهم جوله استطلاع من مطل القريب من قريه ابو تلول ثم زياره قريه العراقيب ثم زياره قريه السره حيث كان باستقبالهم عضو سكرتاريه منتدى التعايش السيد خليل العمور.

24 نيسان - اقيمت جوله لمجموعه غنائيه من بلجيكا التي وصلت البلاد ومناطق السلطه الوطنيه الفلسطينيه, هذه المجموعه زارت النقب ليوم واحد اطلعت على الوضع في قري خربه حوره واللقيه وشاركت بالوقفه الاحتجاجيه التي يقيمها اهالي العراقيب اسبوعيا .

25 نيسان - لقاء بين نشاط منتدى التعايش وممثلي امنستي واقامه زياره ميدانيه للعراقيب حيث قام ممثلي امنستي بجمع المعلومات والشهادات حول هدمالقرية لعشرات المرات من قبل دوله اسرائيل واجهزتها.



נציגי שגרירות טורקיה ושגרירות דרום אפריקה בסיור בכפר ח'אשמ זאנה, 05.05.2011  
Members of the Turkish and South-African embassies during a tour in the village of Hashem Zane, 05.05.2011

05.05.11 ممثلي سفارة تركيا وسفارة جنوب أفريقيا خلال جولته بقرية خشم زنه



הרצאתו של הסופר ניר ברעם על ספרו "אנשים טובים" במולתקא-מפגש, 27.04.2011  
A lecture of the Israeli author Nir Baram about his new book "Good People" at the Multaka-Mifgash, 27.04.2011

27.04.11 محاضره للكاتبة نير برعام حول كتابه "اناس جيڤون" في ملتقى -مفغاش

## May

In the beginning of May an English course for activists was opened in Multaka-Mifgash Cultural Center, aiming to enhance their English-language advocacy tools.

4 - The Contemporary Arabic Film Club at Multaka-Mifgash featured the film "We Were Communists" to mark International Workers' Day.

5 - We conducted a tour of the Negev for representatives of the Turkish and South African embassies in Israel.

18 - A discussion took place at Multaka-Mifgash Cultural Center under the title "Talking about the Nakba". Fatma Qasem and Yael Hazan shared the findings of their research on the Nakba with the audience.

During the last two weeks of May, Adv. Sanaa Ibn Bari participated in the tenth session of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues (UNPFII). The UNPFII, which meets once a year for two weeks at the UN headquarters in New York, brought together over 1,000 representatives of indigenous peoples from all over the world. During the session, Adv. Ibn Bari presented the difficulties facing the Arab-Bedouin community in the Negev and specifically the results of the non-recognition of 45 villages.

עו"ד סנא אבן-ברי, נציגת פורום דו-קיום בפורום הקבוע לעמים ילידים באו"ם, ניו יורק, מאי 2011  
Attorney Sanaa Ibn Bari, Representative of the Negev Coexistence Forum during the United Nations Permanent Forum for Indigenous People, New York, May 2011

المحاميه سناء بن بري ممثله منتدى التعايش في المنتدى الدائم للشعوب الاصلائييه في الامم المتحده، نيويورك ايار 2011

## מאי

בתחילת חודש מאי נפתח במולתקא-מפגש קורס אנגלית לפעילי זכויות אדם במטרה להעניק להם כלים לייצוג בינלאומי.

4 - אירח מועדון הסרט הערבי העכשווי במולתקא-מפגש את הסרט "היינו קומוניסטים", לרגל האחד במאי, חג הפועלים.

5 - נערך סיור בנגב לנציגי שגרירויות טורקיה ודרום אפריקה בישראל.

18 - במאי התקיים שיח במולתקא-מפגש תחת הכותרת "מדברות על הנכבה", פטמה קאסם ויעל חזן שיתפו את הקהל במחקריהן על הנכבה.

במהלך השבועיים האחרונים של חודש מאי השתתפה עו"ד סנא אבן ברי במפגש העשירי של הפורום הקבוע לעמים ילידים באו"ם כנציגה של פורום דו קיום בנגב לשוויון אזרחי. הפורום, שמתקיים מידי שנה במשך שבועיים בבנייני האו"ם בניו יורק, כלל מעל 1,000 נציגים של עמים ילידים מכל רחבי העולם. במהלך הכנס הציגה עו"ד אבן ברי באופן כללי את הקשיים העומדים בפני הקהילה הערבית הבדואית בנגב, ובפרט את התוצאות הנובעות מאי הכרה ב-45 הכפרים "הבלתי מוכרים" בנגב.





في بدايه شهر ايار افتتح في ملتقى- مفغاش دوره لتعليم اللغة الانجليزية للنشطاء بهدف اكسابهم مهارات في اللغة الانجليزية.

4 ايار - استضاف نادي الفيلم العربي الحديث الفيلم "شيوخيون كنا" وذلك بمناسبة الاول من ايار عيد العمال العالمي.

5 ايار - اقيمت جولته لممثلي سفارات تركيا وجنوب افريقيا.

18 ايار - اقيم في ملتقى-مفغاش ندوه بعنوان "يتحدثن عن النكبه" بمشاركة فاطمه قاسم وياعل حزان.

في الاسبوعين الاخيرين من شهر ايار شاركت المحاميه سناء بن بري كمندوبه منتدى التعايش في مداولات المنتدى الدائم العاشر لقضايا الشعوب الاصلانيه, هذا المنتدى يقام سنويا ولمده اسبوعين في مبنى الامم المتحده في نيويورك وشارك خلاله اكثر من 1000 ممثل للشعوب الاصلانيه من مختلف انحاء العالم, وقدمت المحاميه بن بري خلال المؤتمر الصعوبات التي يواجهها المجتمع العربي في النقب وخصه النتائج الناتجه من عدم الاعتراف ب 45 قريه في النقب.

## June

## יוני

1 - We visited the village of Al Fur'a where the home of three young families was demolished.

1 - נערך סיור בכפר אל-פורעה, היכן שנהרס בית שהיה מקום מחייתן של שלוש משפחות צעירות.



ביקור סולידריות לאחר הריסות בכפר אל-פורעה, 01.06.11  
Solidarity visit in the village of Al-For a'a after demolitions, 01.06.2011  
זיבארه تضامنيته لقريه الفرعه بعد هدم احد بيوتها, 01.06.11

2-3 - נערך בזאר יד שנייה במולתקא-מפגש בשיתוף עם ארגון סטודנטים למען הפליטים. כל ההכנסות נתרמו להמשך פעילות הארגון בקרב קהילות הפליטים בנגב.

14 - ערכה המחלקה לסוציולוגיה ומדע המדינה באוניברסיטה הפתוחה סיור בנגב בהדרכת פורום דו קיום בנגב. המרצים ותלמידי המחקר התחילו את היום בתצפית על אזור הסייג מאזור אבו תלול והמשיכו לביקור בכפר הלא מוכר אל סירה.

2-3 - A second-hand Bazar took place at the Multaka-Mifgash Cultural Center in association with Students for Refugees. All proceeds were donated to support the organization's activities with the refugee community in the Negev.

14 - The Department of Sociology and Political Science at the Open University conducted a tour of the Negev, guided by the NCF. The lecturers and research students began the day with an outlook on the Sayag area from Abu Tlul, and went on to visit the unrecognized village Alsira.

15 - Following the release on the Prime Minister's Office website of the recommendations of the Implementation Team for the Goldberg Committee conclusions, members of the secretariat of the NCF sent letters to the Prime Minister and ministers calling for a

15 - לאור פרסומן של המלצות צוות היישום למסקנות דו"ח גולדברג באתר משרד ראש הממשלה, שיגרו חברי מזכירות פורום דו-קיום בנגב מכתבים לראש ממשלת ישראל ולשרי ממשלתו. במקביל פנו חליל אל-עמור, חבר המזכירות וחיה נח, מנכ"לית הפורום, לנציב המיוחד של האו"ם לענייני עמים ילידים, גיימס אנאיה, לנציבת זכויות האדם של האו"ם, נוה פילאי, לשגרירות ישראל ולגורמים בינלאומיים העוסקים בזכויות אדם בבקשה לנסות ולעצור את יישום הדו"ח לאלתר.

21 - נערך במולתקא-מפגש ערב לזכרו של ג'וליאנו מר-חמיס שנרצח בחודש אפריל השנה בעיר ג'נין, בה הפעיל תיאטרון חברתי-פוליטי. במהלך הערב הוקרן הסרט התיעודי "הילדים של ארנה".

מידי יום ראשון בשבוע מצטרפים פעילי פורום דו-קיום בנגב למשמרות המחאה של אנשי הכפר אל עראקיב, המתקיימות בצומת להבים.

## June (continued)

halt to the implementation of the report. Parallel petitions were made by secretariat member Khalil Alamour and Executive Director Haia Noach to the UN Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples, James Anaya, the UN High Commissioner on Human Rights Navi Pillay, embassies in Israel and international human rights bodies.

21- The Multaka-Mifgash Cultural Center hosted an evening in memory of Juliano Mer-Khamis who was murdered in April in Jenin, where he operated a political-social theater. During the evening the film "Arna's Children" was screened.

Every Sunday, activists of the NCF joined the El Arakib protest vigil which takes place at Lehavim Junction.



ريكود دبكة بفسטיبل "سكنيم" براهت، 30 لآفريل 2011  
Debkah dance, "Neighbors" Festival April 30th 2011  
دبكة شعبية في إطار مهرجان جيران في رهط 30.04.2011



بيكور مشلחת شويدية بال-عراقيب، 21.05.2011  
Visit of Swiss Delegation, El-Arakib, 21.05.2011  
زياره وفد سويدي للعراقيب 21.05.2011

## حزيران 2011

1 حزيران - زياره تضامنيه لقرية الفرعه حيث هدم بيت تقطنه 3 عائلات

2-3 حزيران- اقيم في ملتقى بازار ليد ثانيه بمشاركه منظمه طلاب من اجل اللاجئين وذهب ربيع البازار لتمويل فعاليات المنظمه المستقبليه.

14 حزيران- اقيمت جوله في النقب لطلاب الدراسات العليا في قسم الاجتماع والعلوم السياسيه في الجامعه المفتوحه حيث زاروا المطل في قرية ابو تلول وثم زياره لقرية السره.

15 حزيران- انهاء دوره التصوير في قرية وادي النعم والتي اشرف عليها ايلان مولخو ويسرا ابو كف.

15 حزيران- بعد نشر توصيات لجنه تطبيق توصيات لجنه جولدبرغ في موقع ديوان رئاسه الوزراء ,بعث اعضاء سكرتاريه منتدى التعايش رسائل لرئيس الحكومه والوزراء وبالمقابل توجه كل من خليل العمور وحايا نوح للمفوض الخاص في الامم المتحده للشعوب الاصلانيه السيد جيمس انايا ولمفوضه حقوق الانسان في الامم المتحده وللسفراء المعتمدين في الدوله ولجهات دوليه التي تعنى بحقوق الانسان بطلب وقف تطبيق التقرير حالا.

21 حزيران- اقيم في الملتقى امسيه لذكرى المخرج المرحوم جوليانو خميس والذي اغتيل بشهر نيسان بمخيم جنين حيث ادار هناك مسرح الحريه وتم عرض فيلم اولاد ارنا.

في كل يوم احد من كل اسبوع يشارك نشطاء منتدى التعايش في الوقفه الاحتجاجيه في مفرق لهايم دعما لاهالي قرية العراقيب

خلال الاشهر الاخيره يرافق نشطاء منتدى التعايش اهالي العراقيب في اروقه المحاكم اثناء المداولات بقضايهم.



משמרת מחאה שבועית בצומת להבים, 3 לאפריל 2011  
 Weekly demonstration at Lehavim junction, April 3rd 2011  
 وقفه احتجاجيه في مفرق لهاقيم 3.04.2011



שייח' סיאח, שיח' הכפר אל-עראקיב, במשמרת מחאה בצומת להבים, 15.05.2011

Sheikh Sayakh, The Sheikh of the village of Al-Arakib, at a demonstration in Lehavim junction, 15.05.2011

الشيخ صباح الطوري, شيخ قرية العراقيب اثناء الوقفه الاحتجاجيه بمفرك لهاقيم 15 ايار 2011



עצרת לציון יום האדמה בכפר אל-עראקיב, 30.03.2011  
 The land day assembly in the village of Al-Arakib, 30.03.2011.  
 مهرجان يوم الارض الخالد في العراقيب 30 اذار 2011



ביקור סולידאריות באל-עראקיב, 12 למרץ 2011  
 Solidarity visit in Al-Arakib, March 12th 2011  
 زياره تضامنيه للعراقيب 12 اذار 2011